

# Opasraportti

## French Language (2016 - 2017)

### French Language

Address: French Language, PL 1000, FI-90014 University of Oulu, Finland

Telephone: +358-2-9448 3423 (Representative of the study programme Heli Heinonen-Aho), and +358-2-9448 3400 (Academic Affairs Secretary Helena Karjalainen)

E-mail: heli.heinonen-aho (at) oulu.fi

Website: <http://www.oulu.fi/ranskankieli/> (in Finnish)

### French Studies

The aim of the French Language programme is to provide students with a firm command of French and familiarise them with research in the field as well as with the literature and culture of France. The goal is providing the students with the tools, knowledge, and skills necessary for scholarly work as well as encouraging them to work independently, critically and analytically.

French Language as a subsidiary subject (minor) is comprised of 60 ECTS credits: 25 ECTS of Basic Studies and 35 ECTS of Intermediate Studies. The smallest package for taking French as a subsidiary subject is the Basic Studies package (25 ECTS). Advanced Studies in the French Language can be completed in other Finnish Universities.

French is the native language for 100–115 million people; approximately 220 million people worldwide speak French, and it is the official language of approximately 32 countries. It is the second most spoken language after German in the EU. In addition to the professions of teacher, translator, or interpreter, the French Studies subsidiary subject will be useful to students who are planning a career in international business or administration.

In addition to language skills, studies of the French Language emphasise the study and understanding of cultural backgrounds. Literature, culture, and history form an essential part of the identities of France and Francophone countries. The international character of French enables students to familiarise themselves with the multicultural world outside of Europe as well. Students also have the possibility to complete some of their French studies in France at the universities of Artois, Bourgogne, or Rennes.

### Admission requirements

Students must successfully pass a proficiency test in order to be accepted to commence studies in French Language. The dates for and information regarding the tests will be posted on the subject's bulletin board. Usually, the test is arranged twice a year; the first test in the spring, and the second at the end of August or at the beginning of September. Students taking the test should have a good knowledge of French acquired either in Finnish upper secondary school or elsewhere. Students applying for the right to study in the programme as a non-degree student must also pass the proficiency test. Students can participate in the courses in the French Language programme immediately upon passing the proficiency test. The proficiency test is not required if the student has been accepted to study French in some other Finnish university. The teaching is organised annually on the basis of resources and demand. Courses typically begin in the autumn term. Students should take particular note that skills courses have prerequisites and should thus be taken in the correct order.

## Study guidance

Study guidance is provided by the programme's lecturers, mainly during their individual office hours.

## Employment prospects

Basic and Intermediate studies in the French Language programme provide the students with the official qualification to teach French in Finnish secondary and upper secondary schools. French, along with English, is the main language of work and negotiations in the European Union, which is why people with a good command of French are increasingly needed in, e.g. administrative organisations of state and municipalities, in institutes of higher education, research centres, and international organisations. As a result of the integration of economic markets, French has also further strengthened its standing in business life.

## Practical information

### *Course grading*

Exams are usually graded numerically 0–5:

0 = fail (refusé/e)

1 = sufficient (passable)

2 = satisfactory (satisfaisant)

3 = good (bien)

4 = very good (très bien)

5 = excellent (excellent)

Or Pass/Fail

An overall grade 1–5 is awarded after completion of each study package (see above)

## Study packages

### **Basic Studies (25 ECTS credits)**

Upon completion of the Basic Studies package, students will have a good command of French, knowledge of the basics of French linguistics, and knowledge of the social and cultural backgrounds of France, as well as its history.

693856P Spoken French I, Phonetics and Phonology (5 ECTS credits)

693849P Writing Skills I (5 ECTS credits)

693857P Translation I: French–Finnish and Finnish–French (5 ECTS credits)

693850P Grammar I (5 ECTS credits)

693858P French Cultural Studies and Vocabulary (5 ECTS credits)

*Language Skills Control A (3 ECTS credits), is an examination that assesses the students' oral skills. It includes the section Spoken French I of the course Spoken French I, Phonetics and Phonology.*

### **Intermediate Studies (35 ECTS credits)**

Upon completion of the Intermediate Studies package, students will have the language skills required to teach French in primary and secondary schools, upper secondary schools, and adult education. The Students will also be able to work in other fields that require French. The students will have the basic knowledge of the French language and linguistics, the social and cultural backgrounds, history, geography, social premises, and cultural lives of France and other Francophone countries.

#### **Compulsory Intermediate Studies (27 ECTS credits):**

693859A Spoken French II and Translation II: French-Finnish (5 ECTS credits)

693860A Writing Skills II (5 ECTS credits)

693852A Grammar II (5 ECTS credits)

693861A Language Use Situations (5 ECTS credits)

693862A History of France, the History of French Literature from the 17<sup>th</sup> to the 21<sup>st</sup> Century, and the History of the French Language (7 ECTS credits)

*Language Skills Control B (8 ECTS credits) is an examination that assesses the students' oral and written skills. It includes the course Writing Skills II as well as the section Spoken French II of the course Spoken French II and Translation II: French-Finnish.*

#### **Elective Intermediate Studies (8 ECTS credits)**

The elective Intermediate Studies courses consist of linguistic as well as cultural and social studies. Students can choose which areas they want to focus on.

693863A Contrastive Linguistics and Translation II Finnish-French (5 ECTS credits)

693864A Regional Variations of French, and Art and Cultural Life in France (5 ECTS credits)

693865A La chanson française and French Film (5 ECTS credits)

693866A French Language and Culture in the 16<sup>th</sup> Century, and French Literature of the 17<sup>th</sup> Century (5 ECTS credits)

693867A French Literature of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Century (5 ECTS credits)

693868A French Literature of the 20<sup>th</sup> and the 21<sup>st</sup> Century (5 ECTS credits)

693869A History of Francophone Countries, and the French Literature of American and European Countries (5 ECTS credits)

693870A Optional Special Field (1-5 ECTS credits)

*French studies abroad*

693840A ERASMUS Studies of the French Language (2 or more ECTS credits)

*Language training*

693841A Language Training (5 ECTS credits *optional*, NB cannot be included in the Intermediate Studies package)

## Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

693858P: French Cultural Studies and Vocabulary, 5 op  
 693850P: French Grammar I, 5 op  
 693852A: French Grammar II, 5 op  
 693866A: French Language and Culture in the 16th Century and Reading French Literature: 17th Century, 5 op  
 693862A: History of French Language, 7 op  
 693869A: History of French Speaking Countries and Reading French Literature: American and European Countries, 5 op  
 693865A: La Chanson Française and French Movie, 5 op  
 693841A: Language Training, 5 op  
 693861A: Language Use Situations, 5 op  
 693840A: Optional ERASMUS-Studies, 2 - 20 op  
 693870A: Optional Special Field, 1 - 5 op  
 693867A: Reading French Literature: 18th Century and 19th Century, 5 op  
 693868A: Reading French Literature: 20th Century and 21st Century, 5 op  
 693864A: Regional Variations in the French Language, 5 op  
 693859A: Spoken French II and Translation French-Finnish II, 5 op  
 693856P: Spoken French, French Phonetics and Phonology, 5 op  
 693863A: Translation Finnish-French II, 5 op  
 693857P: Translation I French-Finnish and Finnish-French, 5 op  
 693849P: Writing Skills I, 5 op  
 693860A: Writing Skills II, 5 op

## Opintojaksojen kuvaukset

### Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

#### **693858P: French Cultural Studies and Vocabulary, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

1<sup>st</sup> year, periods I–II

**Learning outcomes:**

Students will have a general knowledge of the provinces of France, and French cultural life and institutions. The students will have also broadened their essential vocabulary, and they will be able to use it.

**Contents:**

Study of the French provinces, French cultural life and institutions. Broadening of the vocabulary and recognising its nuances.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures; student presentations; and exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examinations and student presentations

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin and Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Compulsory course

## 693850P: French Grammar I, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2013 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

1<sup>st</sup> year, periods I–IV

**Learning outcomes:**

Students will know the basic structures of French, and understand the basic grammatical terms.

**Contents:**

The focus is on aspects that are considered problematic, for example, verb structures, tenses, grammatical moods, and pronouns.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination at the end of periods II and IV

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Compulsory course

## 693852A: French Grammar II, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2013 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

1<sup>st</sup> year, Periods I–IV.

**Learning outcomes:**

Students will have deepened their understanding of the basic principles of the French grammar.

**Contents:**

Deepening of the understanding of basic structures by mainly analysing clause structures.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination at the end of periods II and IV

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin

**Other information:**

Compulsory course

## **693866A: French Language and Culture in the 16th Century and Reading French Literature: 17th Century, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, 2 periods

**Learning outcomes:**

Students will have a basic understanding of the 16<sup>th</sup> century French culture and society as well as of the development of the era's language. Students will be familiar with the works of the 17<sup>th</sup> century authors, and they will be able to analyse these works.

**Contents:**

Examining texts from the 16<sup>th</sup> century and presenting important artists from the various fields of culture. Analysis of 17<sup>th</sup> century texts.

**Mode of delivery:**

Contact teaching or independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures or independent study

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material; works chosen by the course lecturer

**Assessment methods and criteria:**

Examination or essay

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho and Xavier Martin

**Other information:**

Optional course

## 693862A: History of French Language, 7 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

7 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, 2 periods

**Learning outcomes:**

Students will have a general knowledge of the political history of France, the trends of the French literature from the 17<sup>th</sup> to the 21<sup>st</sup> century, the origins and development of French and, through that, an understanding of the contemporary state of French.

**Contents:**

Study of the political development of France from a monarchy into a republic. Study of the trends in French literature from the 17<sup>th</sup> century to the 21<sup>st</sup> century. Study of the different stages of language development by examining phonetic, syntactic, and lexical developments.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Histoire de France, PUM, Poche; books about the literary history to be negotiated with the course lecturer; lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination or book exam

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin and Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Compulsory course

## 693869A: History of French Speaking Countries and Reading French Literature: American and European Countries, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, 2 periods

**Learning outcomes:**

Students will have a basic understanding of the history of the French colonies in America, Africa, and Asia, and of the history of their liberation from the 1530s to the end of the 20<sup>th</sup> century. Students will also be familiar with French works by authors from American and European countries.

**Contents:**

The birth, development, and the end of the French Empire. Analysis of select works representing literature in French from American and European countries.

**Mode of delivery:**

Contact teaching or independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures or independent study

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Works selected by the course lecturer

**Assessment methods and criteria:**

Examination or essay

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin

**Other information:**

Optional course

## 693865A: La Chanson Française and French Movie, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, chanson: periods I–II. Film: periods III–IV.

**Learning outcomes:**

Students will know about the French chanson tradition and its contemporary state. Students will also have an understanding of the history of French cinema from its origin to the present day, and students will also be familiar with film analysis.

**Contents:**

Introduction to chanson by examples and analysis. The study of French film history and analysis of select films.

**Mode of delivery:**

Contact teaching



**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and presentations

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

CD, DVD, video, lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination or essay

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin

**Other information:**

Optional course

**693841A: Language Training, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Contents:**

Either (a) a language course lasting one month, (b) working in a Francophone country for at least two months, or (c) studying French in a French university for one term or one academic year

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Assessment methods and criteria:**

After completing the language training, students must write a 3–5 page-long report in French about the language training completed during their studies/work. A travel ticket or language course/work certificate showing the length of the training must be attached to the report. Language training can also be accredited by a trip completed after the matriculation exam but before starting French studies at the university if the stay in a French-speaking country lasted for at least three months without interruption.

**Grading:**

Pass

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Optional. The language training is not included into the study package of French but instead, it is included into the student's diploma as Other Studies.

**693861A: Language Use Situations, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**2<sup>nd</sup> year, periods III–IV**Learning outcomes:**

Students will be able to differentiate between the sociolinguistic variants of French. Their language use will be more nuanced and varied, and they will be able to consider different situations and circumstances in their communication.

**Contents:**

Familiarisation with different forms of French used in various language use situations and social environments.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Students minoring in the French language

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination and a written project

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Compulsory course

**693840A: Optional ERASMUS-Studies, 2 - 20 op****Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** French**ECTS Credits:**

2–20 ETCS credits

**Language of instruction:**

French

**Contents:**

Optional studies of the French language abroad in the ERASMUS programme (or other exchange programmes).

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Assessment methods and criteria:**

Students must present a plan before the exchange and agree separately upon the accreditation with the lecturers.

**Grading:**

0–5 or Pass/Fail

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Optional course

**693870A: Optional Special Field, 1 - 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**ECTS Credits:**

1-5

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

1st-2nd year

**Learning outcomes:**

Students will have deepened their understanding of a special field of the French language.

**Contents:**

Familiarisation with a special field of the French language.

**Mode of delivery:**

Independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Independent study

**Target group:**

Students minoring in the French language

**Prerequisites and co-requisites:**

None

**Recommended optional programme components:**

None

**Recommended or required reading:**

Works chosen by the course lecturer

**Assessment methods and criteria:**

Examination or essay

**Grading:**

0-5; zero stands for a fail

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho and Xavier Martin

**Working life cooperation:**

None

## **693867A: Reading French Literature: 18th Century and 19th Century, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, 2 periods

**Learning outcomes:**

Students will be familiar with the works of the 18<sup>th</sup> and the 19<sup>th</sup> century authors, and they will be able to analyse these works.

**Contents:**

Analysis of works from the aforementioned eras

**Mode of delivery:**

Contact teaching or independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures or independent study

**Target group:**

Students minoring in French Studies  
**Recommended or required reading:**  
 Works chosen by the course lecturer  
**Assessment methods and criteria:**  
 Examination or essay  
**Grading:**  
 0-5  
**Person responsible:**  
 Xavier Martin  
**Other information:**  
 Optional course

### **693868A: Reading French Literature: 20th Century and 21st Century, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, 2 periods

**Learning outcomes:**

Students will be familiar with the works of the 20<sup>th</sup> and the 21<sup>st</sup> century authors, and they will be able to analyse these works.

**Contents:**

Analysis of works from the aforementioned eras

**Mode of delivery:**

Contact teaching or independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures or independent study

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Works chosen by the course lecturer

**Assessment methods and criteria:**

Examination or essay

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin

**Other information:**

Optional course

### **693864A: Regional Variations in the French Language, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**2<sup>nd</sup> year, 2 periods**Learning outcomes:**

Students will know the most important regional dialects of France. Students will also have a general understanding of the French language and its position in other countries. Students will know about the art and cultural life of the various eras of France.

**Contents:**

Familiarisation with the different regional variations of French. Introduction to various aspects of French art and culture.

**Mode of delivery:**

Contact teaching or independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures or independent study

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination or essay

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho and Xavier Martin

**Other information:**

Optional course

**693859A: Spoken French II and Translation French-Finnish II, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** French**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French and Finnish

**Timing:**2<sup>nd</sup> year, conversation: Periods I–IV. Pronunciation and translation: periods III–IV.**Learning outcomes:**

Students will be able to express themselves fluently and naturally, and they will be able to actively take part in conversations. Phonemic and prosodic features of pronunciation will be correct. Students will be able to fluently translate challenging French texts into good Finnish.

**Contents:**

Conversation, pronunciation, and translation exercises

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Language Skills Control B and written examination

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin and Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Compulsory course

**693856P: Spoken French, French Phonetics and Phonology, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** French**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

1st year. Conversation: Periods I–IV. Pronunciation, hearing comprehension, phonetics and phonology: Periods I–II.

**Learning outcomes:**

Students will be able to express themselves fluently. They will be able to pronounce correctly, they will have an active command of various types of intonations, and they will have a natural rhythm of speech. They will also be able to perceive spoken language. The students will know the phonetic and phonologic characteristics of French.

**Contents:**

Conversation exercises, pronunciation exercises, and listening comprehension exercises. Study of the characteristics of French phonetics, phonology, prosody, and the norms of pronunciation, and phonetic transcription

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Language Skills Control A and formal examination

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho and Xavier Martin

**Other information:**

Compulsory course

**693863A: Translation Finnish-French II, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** French**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**

2<sup>nd</sup> year, periods III–IV

**Learning outcomes:**

Students will have a basic understanding of contrastive linguistics and analysis. Students will understand and recognise the special characteristics of translating texts into French, and they will be able to fluently translate challenging factual texts into French.

**Contents:**

Lectures and exercises of contrastive examination and analysis of phonetics and structures of French and Finnish. Demanding oral and written translation exercises from Finnish into French.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Optional course

## 693857P: Translation I French-Finnish and Finnish-French, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** French

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and French

**Timing:**

1<sup>st</sup> year, periods I–II

**Learning outcomes:**

Students will have the ability to fluently translate French texts into good Finnish. The students will also have broadened their passive vocabulary. The students will understand and recognise the special characteristics of translating factual texts into French.

**Contents:**

Translation exercises from French to Finnish and from Finnish to French.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Heli Heinonen-Aho

**Other information:**

Compulsory course

**693849P: Writing Skills I, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2013 -**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** Finnish**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**1<sup>st</sup> year, periods I–IV**Learning outcomes:**

Students will be able to understand and analyse different kinds of texts and write summaries.

**Contents:**

Writing summaries, analysing texts, analysing and correcting mistakes.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Examination

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin

**Other information:**

Compulsory course

**693860A: Writing Skills II, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** French**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

French

**Timing:**2<sup>nd</sup> year, periods I–IV**Learning outcomes:**



Students will have developed their skills at written expression. They will understand the structures of different types of texts, and they will be able to analyse and summarise them.

**Contents:**

Writing summaries (*comptes-rendus*), writing argumentative texts, and writing literature analysis.

**Mode of delivery:**

Contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Exercises

**Target group:**

Students minoring in French Studies

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Language Skills Control B

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Xavier Martin

**Other information:**

Compulsory course